

**EFEKTIVITAS PENGGUNAAN BUKU TEKS “CAMPUS” DALAM
PEMBELAJARAN STRUKTUR BAHASA PERANCIS
(Analisis Buku Teks “Campus” sebagai Buku Pegangan Terbaru untuk
Pembelajaran Struktur Bahasa Perancis pada Program Pendidikan Bahasa
Perancis FPBS UPI)**

**Oleh
Dra Yuliarti Mutiarsih, M.Pd dkk**

**PROGRAM PENDIDIKAN BAHASA PERANCIS
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ASING
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA
2005**

IDENTITAS DAN PENGESAHAN PROPOSAL PENELITIAN

**EFEKTIVITAS PENGGUNAAN BUKU TEKS “CAMPUS” DALAM
PEMBELAJARAN STRUKTUR BAHASA PERANCIS**

(Analisis Buku Teks “Campus” sebagai Buku Pegangan Terbaru untuk
Pembelajaran Struktur Bahasa Perancis pada Program Pendidikan Bahasa
Perancis FPBS UPI)

Bidang/Topik : Pengembangan Materi Perkuliahan
Lama Penelitian : 6 bulan
Peneliti Utama : Dra Yuliarti, MPd
Unit Kerja : Program Pendidikan Bahasa Perancis FPBS UPI
Alamat Kantor : Jl. Dr. Setiabudhi No. 229 Bandung
Biaya Penelitian : Rp.
Sumber Dana : DIK UPI 2004 No. tanggal

Bandung, Maret 2005

Mengetahui / Menyetujui

Dekan,

Ketua Peneliti,

Dr.Nenden Sri Lengkanawati,MPd

Dra.Yuliarti.M,MPd

NIP 131 476 578

NIP. 131 570 024

1. URAIAN UMUM

Judul Penelitian : EFEKTIVITAS PENGGUNAAN BUKU TEKS “CAMPUS” DALAM PEMBELAJARAN STRUKTUR BAHASA PERANCIS (Analisis Buku Teks “Campus” sebagai Buku Pegangan Terbaru untuk Pembelajaran Struktur Bahasa Perancis pada Program pendidikan Bahasa Perancis FPBS UPI Bandung)

Penanggung Jawab Penelitian

Nama : Dra.Yuliarti Mutiarsih, M.Pd
Jabatan : Lektor Kepala/IV a
Program / Jurusan : Pendidikan Bahasa Perancis/Pendidikan Bahasa Asing
Fakultas : FPBS

Tim Peneliti : 1. Drs.Soeprapto M. Hum.
2. Dra. Dwi Cahyani, AS. Broto

No.	Nama dan Gelar Akademik	Bidang Keahlian	Instansi	Alokasi Waktu (Jam/Minggu)
1	Drs.Soeprapto,M.Hum	Struktur	FPBS	3 jam
2	Dra. Dwi Cahyani, AS. Broto	Struktur	FPBS	3 jam

1.4 Kaitan Tema dan Judul : Salah satu tema yang terdapat dalam payung penelitian tahun 2005 yang diajukan oleh Program Pendidikan Bahasa Perancis FPBS UPI adalah Pengembangan Materi Perkuliahan. Sejalan dengan tema tersebut peneliti akan mencoba mengkaji buku teks terbaru yang diperkirakan sesuai dan dapat digunakan untuk menunjang perkuliahan Struktur I, tidak hanya di Program Pendidikan Bahasa Perancis UPI tetapi juga di Perguruan Tinggi lainnya yang menyelengga

rakan pengajaran bahasa Perancis. Penelitian ini perlu dilakukan karena buku teks tersebut dilihat dari berbagai segi lebih baik dan sesuai untuk pembelajaran struktur dibanding dengan buku teks yang digunakan oleh staf pengajar Struktur selama ini.

- 1.5 Subyek Penelitian** : Buku Teks “Campus” Karya
Jacky Girardet dan Jacques Pecheur,
Penerbit: Clé International Paris
- 1.6 Periode Pelaksanaan** : 6 bulan
- Mulai** : Bulan mei 2005
- Berakhir** : Bulan November 2005
- 1.7 Jumlah biaya yang diusulkan** : Rp,-
- 1.8 Lokasi Penelitian** : Program Pendidikan Bahasa Perancis
- 1.9 Jurusan/Fakultas** : Pendidikan Bahasa Asing / FPBS
- 1.10 Lembaga Pengusul** : FPBS

2. ABSTRAK RENCANA PENELITIAN

Dalam pembelajaran bahasa, penguasaan Struktur sangat diperlukan, karena hal ini dapat mempengaruhi penguasaan keterampilan berbahasa terutama keterampilan berbicara dan menulis. Untuk menunjang hal itu, diperlukan buku teks atau buku ajar yang memadai dan merupakan sarana yang sesuai untuk pembelajaran struktur. Saat ini telah muncul beberapa buku teks baru, salah satunya adalah buku teks “Campus”. Buku yang ditulis oleh Jacky Girardet dan Jacques Pécheur ini ditujukan untuk *étudiants débutants (grands adolescents ou adultes)*, orang – orang dewasa yang baru belajar bahasa Perancis sebagai bahasa Asing.

Salah satu materi yang banyak dikemukakan dalam buku ini adalah struktur, sehingga peneliti beranggapan bahwa buku ini sangat efektif untuk digunakan sebagai penunjang dalam pembelajaran struktur I.

Tujuan penelitian ini adalah untuk memperoleh gambaran tentang materi yang terdapat dalam buku “Campus I” serta efektivitas buku “Campus I” ini dalam pembelajaran Struktur I.

Metode yang akan digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif, yaitu metode penelitian yang tertuju pada pemecahan masalah yang ada pada masa sekarang dan pelaksanaannya dengan memaparkan materi yang terdapat dalam buku “Campus I” serta efektivitas pembelajaran buku “Campus I” ini dalam pembelajaran Struktur I.

3. MASALAH YANG DITELITI

Untuk lebih mengarahkan penelitian ini, dikemukakan rumusan permasalahan sebagai berikut :

1. Materi apa saja yang terdapat dalam buku “Campus I”?
2. Apakah buku teks “Campus I” dapat menunjang pembelajaran Struktur I?

4. ORIENTASI TOPIK PENELITIAN

Sesuai dengan program payung penelitian tahun 2003 – 2007 yang diajukan oleh Program Pendidikan Bahasa Perancis FPBS UPI tahun 2005 penelitian ini mengambil tema materi subjek pada poin 3 dan 4 yang dilakukan pada tahun 2005. Untuk lebih jelasnya peneliti cantumkan berikut ini program payung penelitian tersebut.

PROGRAM PAYUNG PENELITIAN UPI 2003 – 2007

Jurusan : Pendidikan Bahasa Perancis
Fakultas : FPBS

No	Tema Penelitian	2003	2004	2005	2006	2007
	Material Subjek					
1	Pengembangan materi subjek kurikulum persekolahan		X			
2	Strategi pengorganisasian materi pelajaran		X			
3	Pengembangan program pengayaan materi pelajaran			X		
4	Pengembangan sumber materi pelajaran			X		
5	Penggunaan buku sumber				X	
6	Aktualisasi materi pelajaran				X	
7	Daya tarik siswa terhadap materi pelajaran					X
	Bidang PBM					
1	Peningkatan kualitas proses belajar	X				
2	Pengembangan performansi guru	X				
3	Diagnosis kesulitan belajar	X				
4	Pengembangan model pembelajaran		X			
5	Perencanaan evaluasi		X			
6	Mengkonstruksi soal			X		
7	Penggunaan tes dalam evaluasi			X		
8	Pengembangan non tes dalam evaluasi			X		
9	Kesulitan dalam evaluasi				X	
10	Pengembangan sistem evaluasi				X	
11	Perencanaan media belajar				X	
12	Optimalisasi penggunaan laboratorium bahasa					X
13	Penggunaan bahan ajar di laboratorium bahasa					X
14	Pola belajar di laboratorium bahasa					X

5. STUDI PUSTAKA

A. Buku Teks

Istilah buku teks merupakan terjemahan dari kata *textbook* dalam bahasa Inggris. Istilah yang memiliki arti sebenarnya buku pelajaran, ini digunakan dengan maksud agar kata itu lebih komunikatif. Selain itu pula hal ini dimaksudkan agar lebih praktis dan menghindari kesalah pahaman. Tarigan (1986:13) berpendapat bahwa, “buku teks adalah buku pelajaran dalam bidang studi tertentu, yang merupakan buku standar, yang disusun oleh para pakar dalam bidang itu untuk tujuan instruksional yang dilengkapi dengan sarana - sarana pengajaran yang serasi dan mudah dipahami oleh para pemakainya disekolah-sekolah dan perguruan tinggi sehingga dapat menunjang suatu program pengajaran”.

Buku teks memiliki fungsi yang sangat penting dalam bidang pendidikan. Dengan adanya buku teks, maka akan membantu mempermudah proses belajar mengajar bagi pengajar dan pembelajar. Bagi pengajar, buku teks merupakan buku pedoman sebagai sumber materi pengajaran. Sedangkan bagi pembelajar, buku teks dapat membantu, merangsang dan menunjang aktivitas dan kreativitas pembelajar.

Untuk lebih lengkapnya, Greene dan Petty dalam Tarigan (1986:17) merumuskan beberapa peranan / fungsi buku teks, yaitu :

- 1) Mencerminkan suatu sudut pandang yang tangguh yang modern mengenai pengajaran serta mendemonstrasikan aplikasinya dalam bahan pengajaran yang disajikan.
- 2) Menyajikan suatu sumber pokok masalah atau *subject – matter* yang kaya, mudah dibaca dan bervariasi, yang sesuai dengan minat dan kebutuhan para siswa, sebagai dasar bagi program-program kegiatan yang disarankan dimana keterampilan-keterampilan ekspresional diperoleh di bawah kondisi-kondisi yang menyerupai kehidupan sebenarnya.
- 3) Menyediakan suatu sumber yang tersusun rapi dan bertahap mengenai keterampilan-keterampilan ekspresional yang mengemban masalah pokok dalam komunikasi.

- 4) Menyajikan bersama-sama dengan buku manual mendampinginya yaitu metode-metode dan sarana-sarana pengajaran untuk memotivasi siswa.
- 5) Menyajikan fiksasi (perasaan yang mendalam) awal yang perlu dan juga sebagai penunjang bagi latihan-latihan dan tugas praktis.
- 6) Menyajikan bahan/sarana evaluasi dan remedial yang serasi dan tepat guna.

Jadi dapat disimpulkan bahwa fungsi buku teks adalah sebagai sumber materi dan alat Bantu dalam menunjang proses belajar mengajar sehingga tujuan yang diharapkan dapat tercapai dengan baik.

B. Struktur Bahasa Perancis

Kemampuan mengenal struktur sangat diperlukan untuk menguasai setiap bahasa karena struktur merupakan hal yang sangat penting dalam suatu bahasa. Struktur bahasa biasa juga disebut tata bahasa atau *grammaire*. Lebih lanjut Larousse (1979:1921) mengatakan bahwa, "*Grammaire est une étude des règles du langage*", maksud dari pengertian tersebut bahwa *grammaire*/tata bahasa adalah mempelajari aturan-aturan dalam bahasa. Struktur merupakan salah satu bagian dari tata bahasa yang mengandung unsur-unsur gramatikal .seperti yang dikatakan oleh R. Galisson dan D. Coste (1976:525), "*Structure gramaticale est une moule caractéristique d'une langue donné, qui permet la génération d'un nombre non fini de phrases dans le cours et qui porte en lui-même des possibilités des transformations internes*". Yang artinya bahwa struktur bahasa merupakan bentuk khas dari suatu bahasa yang menjelaskan tentang pembagian sejumlah kalimat tak terbatas dalam suatu pembicaraan yang menyertakan kemungkinan-kemungkinan pembentukannya secara mendalam.

Suatu kalimat memang tidak ditentukan oleh panjang dan jumlah kata, tetapi oleh unsur-unsur yang membentuknya serta hubungan antar kata dengan kata lain oleh struktur kalimatnya. Dalam hal ini peneliti mengutip pendapat Kridalaksana (1984:183), bahwa struktur adalah (1) Perangkat unsur yang di antaranya ada hubungan yang bersifat ekstrinsik; unsur dan hubungan itu bersifat abstrak dan bebas dari isi yang bersifat intuitif;(2) Organisasi pelbagai unsur bahasa yang masing-masing merupakan pola bermakna;(3) Pengaturan pola-pola secara sintagmatis.

Seperti yang dikemukakan dalam penelitian terdahulu (Yuliarti, 2003:4) bahwa struktur adalah suatu cara untuk menyusun pola-pola, unsur-unsur, bagian-bagian bahasa dalam hal ini bahasa Perancis dalam suatu kesatuan yang mempunyai makna sehingga memberikan suatu informasi atau pesan yang jelas.

6. DESAIN DAN METODE PENELITIAN

Desain penelitian ini dapat digambarkan sebagai berikut :



Pengumpulan dan pengolahan data penelitian harus diarahkan melalui penggunaan metode penelitian yang tepat. Oleh karena itu untuk menjabarkan hasil suatu penelitian diperlukan metode khusus yang dianggap relevan dalam membantu memecahkan masalah. Begitu pula di dalam penelitian ini, penulis menggunakan metode penelitian deskriptif yaitu menganalisis dan menyajikan fakta secara sistematis sehingga dapat lebih mudah untuk dipahami dan

disimpulkan (Azwar, 1999:17). Dengan demikian, untuk mengkaji buku teks “Campus I”, Penulis berusaha untuk menganalisis dan mengumpulkan data untuk kemudian menyimpulkan dalam sebuah hasil kajian dengan menggunakan analisis kualitatif melalui uraian kesimpulan data.

7. HASIL PENELITIAN

Hasil penelitian ini diharapkan dapat mengungkapkan secara rinci unsur – unsur struktur yang terkandung dalam buku teks “Campus I” dan efektifitas buku teks “Campus I” sebagai buku penunjang pembelajaran struktur bahasa Perancis.

8. RINCIAN ANGGARAN PENELITIAN

Rincian Pengeluaran Uang	Jumlah Pengeluaran
1. Gaji dan Upah	Rp. 2.000.000,00
2. Bahan Habis Pakai	Rp. 300.000,00
3. Biaya Perjalanan	Rp. 250.000,00
4. Biaya pengeluaran lain - lain	Rp. 750.000,00
- Scanning Sampel	
- Dokumentasi dan Pembuatan Laporan	
- Photo Copy dan Penjilidan	
- Administrasi dan Surat Menyurat	
- Biaya Pemeliharaan Alat	
Jumlah	Rp.

CURRICULUM VITAE TIM PENELITIAN

A. Ketua Penelitian

1. Nama : Dra. Yuliarti M,MPd
2. Pekerjaan : Dosen Bahasa Perancis FPBS
Universitas Pendidikan Indonesia
3. NIP : 131.570.024
4. Pangkat/Golongan Ruang : Pembina/IV/a
5. Jabatan : Lektor Kepala
6. Pengalaman Kerja dalam penelitian dan pengalaman profesional serta kedudukan saat ini :
 - a. Pengajar Bahasa Perancis Jurusan Pendidikan Bahasa Asing FPBS UPI (1996 sd sekarang)
 - b. Sebagai anggota dalam penelitian “Sikap para Siswa SMA Se-Jawa Barat terhadap Pengajaran Bahasa Asing” (2001)
 - c. Koordinator Program Semi-QUE III (2001)
 - d. Ketua Penelitian “Motivasi Mahasiswa Program Pendidikan Bahasa Perancis” (2002)
 - e. Ketua Hibah Penelitian Penguasaan *Expression Gramaticale* Bahasa Perancis Mahasiswa Semester IV Program Pendidikan Bahasa Perancis JPBA FPBS UPI. Proyek Due-Like (2003)
 - f. Seminar Pengajar Bahasa Perancis Seluruh Indonesia Cabang Jawa Barat sebagai Pemakalah “L’Interculturel”(2003)
 - g. Juri Lomba Kompetensi(Pidato Bahasa Perancis) Siswa SMK Tingkat Propinsi Jawa-Barat (2004)
 - h. Seminar Nasional Universitas Negeri Jogjakarta Fakultas Bahasa Dan Seni Jurusan Pendidikan Bahasa Asing sebagai Pemakalah”Upaya Meningkatkan Keterampilan Berbahasa Lisan melalui Pengajaran *Communication Orale* “ (2004)
 - i. Panitia dan Peserta Seminar Internasional Perhimpunan Pengajar Bahasa Perancis Seluruh Indonesia (2004)
 - j. Menulis Buku “Cahier d’exercices de Productions Ecrite” (LKS untuk Latihan Keterampilan Menulis Dasar Bahasa Perancis)

B. ANGGOTA PENELITIAN

Anggota 1

1. Nama : Drs. Soeprapto Rahkmat, M.Hum
2. Pekerjaan : Dosen Bahasa Perancis FPBS
Universitas Pendidikan Indonesia
3. NIP : 130 890 925
4. Pangkat/Golongan Ruang : Pembina/IV/a
5. Jabatan : Lektor Kepala
6. Pengalaman Kerja dalam penelitian dan pengalaman profesional serta kedudukan saat ini :
 - a. Pengajar Bahasa Perancis Jurusan Pendidikan Bahasa Asing FPBS UPI (1978

- sd sekarang)
- b. Relevansi Pengajaran Bahasa Perancis di FPBS IKIP Bandung Ditinjau dari GBPP Bidang Studi Bahasa Perancis untuk SMU (2000)
 - c. Tingkat Kemampuan Membaca dalam Bahasa Perancis Siswa Kelas III SMU di Jawa Barat(2000)
 - d. Anggota Hibah Penelitian Penguasaan *Expression Gramaticale* Bahasa Perancis Mahasiswa Semester IV Program Pendidikan Bahasa Perancis JPBA FPBS UPI. Proyek Due-Like (2003)
 - e. Ketua Penelitian Penggunaan Film dalam Pengajaran Bahasa Perancis (2004)
 - f. Panitia dan Peserta Seminar Internasional Perhimpunan Pengajar Bahasa Perancis Seluruh Indonesia (2004)

Anggota 2

1. Nama : Dra.Dwi Cahyani
2. Pekerjaan : Dosen Bahasa Perancis FPBS
Universitas Pendidikan Indonesia
3. NIP : 131 811 177
4. Pangkat/Golongan Ruang : Pembina/IV/a
5. Jabatan : Lektor Kepala :
6. Pengalaman Kerja dalam penelitian dan pengalaman profesional serta kedudukan saat ini :
 - a. Pengajar Bahasa Perancis Jurusan Pendidikan Bahasa Asing FPBS UPI (1998 sd sekarang)
 - b. Efektivitas Teknik Latihan dalam Mata Kuliah Struktur I Program Pendidikan Bahasa Perancis di FPBS IKIP Bandung (2001)
GBPP Bidang Studi Bahasa Perancis untuk SMU (2000)
 - c. Ketua Hibah Pembelajaran “Teknik Permainan sebagai Upaya dalam Meningkatkan Penguasaan Kosakata Bahasa Perancis Mahasiswa Semester III Program Pendidikan Bahasa Perancis JPBA FPBS UPI. Proyek Due-Like (2003)
 - e. Ketua Hibah Penelitian Hubungan Penguasaan Kosakata Terhadap Kemampuan Menulis Pada Mahasiswa Program Pendidikan Bahasa Perancis (2004)
 - f. Panitia dan Peserta Seminar Internasional Perhimpunan Pengajar Bahasa Perancis Seluruh Indonesia
sd sekarang)